

# La Revista

Diario de Centro América

www.DCA.gob.gt

SEPTIEMBRE 23,  
2011  
N.º 159 AÑO IV

## GUATEMALA TIEMBLA

| págs. 10 y 11 |



ENTREVISTA:

**TJARK EGENHOFF**, representante de la Asociación Konrad Adenauer:  
*“Guatemala necesita repensar su sistema político y, especialmente, su sistema de partidos”*. | págs. 4 y 5

## DESTACADOS DE LA SEMANA

## Capturan a presuntos traficantes de personas

● Tres personas que se dedican al ingreso ilegal de migrantes fueron detenidas ayer en varios sectores de Mixco, informó la Policía Nacional Civil. La detención se logró luego de diversos allanamientos en el área y en San José Pinula. En el caso de la trata, no es indispensable que las víctimas crucen las fronteras para que se configure el hecho delictivo.

ARCHIVO | DCA |



## Líder y PP recorren diferentes departamentos

● En busca de adeptos para ganar la Presidencia. Los dos candidatos que participarán en la segunda vuelta electoral, han comenzado sus romerías por el interior del país en busca de acercamiento con diversas agrupaciones políticas. Entre los partidos que ya hicieron público su apoyo se encuentran Viva y la coalición UNE-Gana.

CARLOS PÉREZ | DCA |

| AFP |



## Aumento al salario mínimo en las maquilas

● Luego de 17 años de deliberaciones que han sostenido los diversos sectores aglutinados en la Comisión Paritaria del Salario Mínimo para Actividades de Maquila, se anunció una propuesta de mejora salarial para esa actividad económica. El incremento será de Q2.97 al salario mínimo diario y entrará en vigencia a partir del 1 de enero del 2012.

ARCHIVO | DCA |



## Fenómenos naturales afectan al país

● Al menos cuatro personas murieron, casas destruidas, personas desaparecidas, miles de damnificados y daños en la infraestructura vial han dejado los fuertes sismos registrados en Santa Rosa el lunes. También hubo un deslave que soterró al menos cinco viviendas ayer en la madrugada en la aldea El Manantial, de Santa Cruz Barrillas, Huehuetenango.

ESTUARDO PAREDES | DCA |



NACIONAL 20-09-11

## GUATEMALA REPORTA MÁS VÍCTIMAS EN EXPERIMENTOS

LA COMISIÓN INVESTIGADORA DE LOS EXPERIMENTOS REALIZADOS CON GUATEMALTECOS POR ESTADOS UNIDOS EN LOS AÑOS 40 ENCONTRÓ MÁS DATOS SOBRE LOS MISMOS EN LOS ARCHIVOS DE LA POLICÍA NACIONAL.

● Rafael Espada, vicepresidente de la República, dijo ayer que, según los resultados de la comisión que investiga los experimentos realizados con guatemaltecos por Estados Unidos en la década de los años 40 del siglo pasado, los connacionales sometidos a

las pruebas fueron 2,052, y no 1,300 como lo indica un informe de la delegación presidencial de bioética de los Estados Unidos.

Espada refirió que encontraron más datos en los archivos de la Policía Nacional (PN), en los que había tarjetas por medio de las cuales se autorizaba que las sexoservidoras fueran utilizadas para realizarles pruebas médicas, en busca de un tratamiento para curar enfermedades de transmisión sexual como sífilis y gonorrea.

La información da cuenta de que la investigación realizada por la comisión guatemalteca

ya está lista e informa que será durante la tercera semana de octubre cuando sea entregada al presidente Álvaro Colom y enviada una copia al Gobierno de Estados Unidos.

El Vicepresidente dijo que se llevará a cabo una discusión en el plano diplomático para que haya una compensación apropiada tanto para los sobrevivientes y los familiares como para el país. En ese sentido, indicó que como Gobierno pedirán públicamente perdón a las víctimas por la participación de médicos guatemaltecos en ese experimento.

## FOTO DE LA SEMANA



ESTUARDO PAREDES | DCA |

EN EL KILÓMETRO 14 de la carretera que conduce hacia el municipio de San Pedro Ayampuc, se produjo un derrumbe que dejó seriamente dañada dicha carretera dejando a los pobladores del municipio casi incomunicados.

## CIFRA



21,612

comadronas certificadas hay en todo el país, según el ministerio de salud.

SALUD

## A juicio por la muerte de 317 personas en el área ixil

● Por primera vez en la historia de Guatemala, Héctor Mario López Fuentes, militar de alto rango y exjefe del Estado Mayor del Ejército, deberá sentarse en el banquillo para escuchar la acusación en su contra por al menos 317 personas masacradas en el área ixil, crimen ocurrido durante la época del conflicto armado interno.

FÉLIX ACAJABÓN | DCA |



## FRASES

“Como gobernante que va de salida hicimos los esfuerzos para darle un rostro, ojos y oídos a los que menos tienen. Fue un compromiso de campaña y de inauguración de mi gobierno”.



Álvaro Colom,  
presidente de la República

“Los grupos criminales que pretendan ocupar espacios liberados por el Estado en Petén serán combatidos y recibirán el mismo tratamiento que los que ya fueron expulsados. Esto permitirá la tranquilidad de los ciudadanos”.



General Juan José Ruiz,  
ministro de la Defensa Nacional

Oswaldo Salazar\*



# LA VOZ DE LA LEY

● Entre los llamados “Diálogos Socráticos”, de Platón, ese registro ambiguo en el que las diferencias entre dos autores se nos borran, el *Critón* ocupa un lugar singular.

Se trata de un drama que se da en los días previos a la muerte de Sócrates, esas horas de gracia en las que, por razones religiosas, no era posible ejecutar a un condenado a muerte. Aquí es posible ver, como también lo vemos en Sófocles, la forma en que Platón dispone los hilos narrativos para sugerirnos que, si bien la ley humana ha condenado al filósofo, una ley más alta, la ley divina, lo mantiene con vida.

Pero más allá de los recursos narrativos de Platón, es interesante seguir línea a línea esta curiosa conversación entre dos hombres: Sócrates y Critón. El último, rico, poderoso y además interesado en el pensamiento del primero, visita la cárcel para ofrecer un canal de escape a Sócrates. En esta acción, como bien lo señala el mismísimo Sócrates, Critón no solo arriesga su libertad, sino además el futuro y fortuna de toda su familia. Con esto queda claro el nivel de compromiso que Critón tenía con el pensamiento del filósofo. Sócrates mismo, cuando señala esta circunstancia, utiliza un tono grave, y es quizás por esta situación tan difícil que, a la hora de negarse al ofrecimiento de Critón, decide no hablar a título personal, sino en nombre de la ley.

He aquí el carácter tan particular de este diálogo. La ley. Si lo vemos desde la perspectiva narrativa, cuando Sócrates empieza a hablar de esa forma, dejamos de tener dos personajes y se agrega un tercero. ¿Quién es ese tercer personaje? ¿Qué función cumple en la trama? ¿Qué hace posible el surgimiento de ese tercero?

Volvamos al inicio. Critón visita a Sócrates con el fin explícito de ofrecerle un escape de la muerte. Sócrates se niega. Hasta aquí tenemos dos personajes que se contraponen, que no están de acuerdo. En ese momento aparece el discurso de la ley y empieza a forjarse, a constituirse el acuerdo entre ellos. En sentido estricto podríamos decir que la ley cumple una función de mediación. En cuanto mediación tiende un



puente entre dos discursos dispares. Ahora bien, ese puente, ese acuerdo entre dos pensamientos inicialmente distintos, ¿cómo es posible?, ¿qué experiencia permite que dos personas arriben a un acuerdo?

La respuesta a esta pregunta es uno de los centros neurálgicos de la tradición metafísica de Occidente. Me refiero a la identificación. Critón y Sócrates llegan a un acuerdo por y a través de la mediación que ejerce el discurso de la ley en el medio de su discordia. Y esa mediación es, en su fondo epistémico, una experiencia de identificación. Es como si, apelando a un tercero, Sócrates le pidiera a Critón que se ponga en su lugar. Cuando reclamamos de alguien que se ponga en nuestro lugar, en realidad lo que proponemos al otro es, precisamente, que deje de ser “otro” y se convierta en el “sí mismo” que somos nosotros. Desaparecemos como individuos y nos fundimos en la figura tercera de la mediación. La identificación. Operación sustitutiva que hace posible una descarga moral.

Llegado a ese punto, Sócrates ya no siente culpa de rechazar el ofreci-

miento sin límites de Critón. Es como si le estuviese diciendo “no soy yo, es la ley la que me obliga a actuar de esta manera, una ley que puedes percibirla y comprenderla como ateniense que eres, debes aceptar en toda su evidencia y fuerza racional”.

Sin alcanzar la envergadura de los diálogos de vejez (*Sofista*, *Timeo*, *Las Leyes...*), el *Critón* es una pequeña joya en la que vemos la aparición única de la voz

del Eidos, el drama recreado por un Platón capaz de hacer que se manifieste la verdad. Y al manifestarse, Platón está haciendo posible que veamos a Sócrates no como la fuente de la verdad, no como su poseedor, sino simplemente como el agente de la verdad. “Te hemos dado nacimiento —le dice la ley a Sócrates—, te hemos alimentado, educado, te hemos dado a ti y a todos los otros ciudadanos la posibilidad de compartir todo lo bueno”.

Más allá de la circunstancia meramente narrativa, el *Critón*, haciendo uso de la voz de la ley, como si se tratase del Coro de una tragedia en la que habla la Moira, trata de la constitución misma del Estado.

**TJARK EGENHOFF**, representante de la Asociación Konrad Adenauer:

# “ Debemos preguntarnos cuánto nos democracia y cuánto estamos dispuestos ”

La fundación Konrad Adenauer trabaja en Guatemala desde hace 43 años con el objetivo de promover los procesos de democratización por medio de la formación, el análisis y la consultoría política. Al ser cuestionado sobre el pasado proceso electoral, el representante de la entidad para Guatemala, Tjark Egenhoff sostiene que en términos generales, la organización fue un éxito, pero resalta la falta de representatividad y la ausencia de una ideología como problemas estructurales que afectan a todo el sistema político.

ALEJANDRO PÉREZ | DCA |

● Mientras el país se prepara para la segunda ronda de elecciones presidenciales, los comicios generales del pasado 11 de septiembre, sus logros y sus fracasos continúan siendo objeto de análisis. Tjark Egenhoff, representante de la Asociación Konrad Adenauer para Guatemala, El Salvador y Honduras, expone su visión acerca del día de las elecciones y la ruta que ha tomado el país en la construcción de una democracia.

## ¿Cómo calificaría el balance general después de la primera vuelta electoral?

Hay que distinguir entre el día de las elecciones y todo el proceso electoral, que aquí empezó de una manera bastante anticipada. En otro país el electorado no aguantaría un año y medio de precampaña. El día de los comicios fue ejemplar. Hubo muchísima afluencia a las urnas, hay que destacar que la asistencia a las urnas fue de más del 66%. El Latinobarómetro (estudio de opinión pública en Latinoamérica) señala que no hay suficiente confianza en los actores políticos. Sin embargo, vemos esta afluencia.

Quiere decir que todavía se cree en la posibilidad de la renovación de la democracia y en esa fuerza de renovación cada cuatro años. Al considerar a los guatemaltecos que están en el padrón pero que viven fuera del país, vemos un abstencionismo más bajo que el de la media europea.

## ¿Considera que hay confianza en las autoridades electorales?

Si uno se hace una abstracción de este proceso electoral y la lentitud de las transmisiones, se ve que es un problema técnico que radica en un aspecto político.

Pero en Guatemala y en la región no hay problemas con la organización de elecciones. La población sabe qué hacer en el día



**LA FALTA DE IDEOLOGÍA ES COMO NO TENER UNA BRÚJULA. AL NO TENER UN CONJUNTO DE VALORES QUE GUÍEN LA TOMA DE DECISIONES, RESULTA QUE SE ADMINISTRA EL DÍA A DÍA EN UNA CONSTANTE IMPROVISACIÓN.**

y que todo el desarrollo organizacional político es un proceso transparente. Los actores tienen confianza en el Tribunal Supremo Electoral y eso se pudo constatar. Los resultados no venían, había solo un 2% de los datos escrutados a las 10:30 horas y hubo cierta presión de los partidos políticos por saber qué pasaba; pero las personas se fueron tranquilas a dormir.

## ¿Por qué dice que el problema técnico radica en un aspecto político?

Fue un problema relacionado con la forma en que se transmitieron los resultados. Hay que tomar en cuenta que hubo muchos más votos y mucha más afluencia, lo que hace más lento el proceso, pero hay lecciones aprendidas al comparar los comicios anteriores y estos.

Lo que pienso que es que no es un tema de fondo, sino un tema técnico provocado por las decisiones tomadas, que ahora deben revisarse. A veces queremos mejorar los procesos, ponerles más controles y no vemos que lo que teníamos era muy funcional. Es decir que se cambian las cosas sin tener la necesidad real de cambio.

## Y en cuanto al proceso previo al día de elecciones?

El proceso en sí, revela un problema mucho más profundo: que no hay una oferta política que concuerde con las necesidades del país. Este es un problema mucho más difícil de atacar, por eso hay que tomar las lecciones de este proceso y fortalecer el marco institucional y legal en los que se mueven los partidos políticos

Se debe buscar una reforma de la Ley Electoral y de Partidos Políticos. También se debe trabajar para crear una demanda real por parte de la ciudadanía, en función de una mejora de esta oferta, no solo electoral sino ir más allá y trabajar con estas organizaciones para que puedan trabajar verdaderamente como partidos.

## ¿Por qué no considera como opciones a los partidos?

Esto suena muy dramático, pero los partidos políticos cumplen ciertas funciones. Una de las principales es la de agrupar diferentes intereses y representarlos. O sea, tener base, ser representativos y articular estos intereses en el proceso

político de la toma de decisiones. Me parece que a los partidos políticos les falta esa representatividad y así como cierta programática e ideología.

La falta de ideología es como no tener una brújula. Al no tener un conjunto de valores que guíen la toma de decisiones, resulta que se administran el día a día en una constante improvisación. Lo programático se basa en este conjunto de valores y dice lo que hay que hacer.

## ¿A qué se debe esta carencia en los partidos políticos?

En cierta medida porque los partidos no se cohesionan como entes legítimos que puedan representar la voluntad popular. Este es un problema de todas las democracias. Otra causa es que al pasar de un sistema autoritario a una democracia, debe pasar un tiempo para que la sociedad desarrolle las instituciones políticas que necesita. Acá vemos que no es un problema único de los partidos políticos, sino un reflejo mucho más profundo. A Guatemala le falta llegar a consensos sociales, en todos los ámbitos.

## ¿Cómo corregir esto?

Hay una parte cultural pero hay otra parte que el mismo sistema puede ir mejorando. Al condicionar el marco legal y el de actuación de los partidos políticos, se indicaría como el Tribunal puede ejercer cierta coacción. Por ejemplo, en la transparencia y los controles sobre el financiamiento de los partidos políticos o se podría hacer que destinaran parte de sus recursos para la formación política.

Otro aspecto esencial es que mucha gente no entiende por qué son importantes los partidos políticos, pero debemos preguntarnos ¿cómo funcionaría una democracia sin partidos políticos?

## La Fundación mantiene contacto con autoridades y políticos del interior ¿Cuáles son sus impresiones sobre el proceso?

En general, hay una gran conformidad sobre la forma en que se llevó a cabo. Se sabe que, a nivel territorial, la conflictividad siempre está presente y hubo algunos incidentes lamentables. Especialmente cuando se conocieron los resultados, pero la mayoría coincide en que fue un proceso muy bien organizado.

# “nos cuesta la vida a pagar”

## ¿Por qué se produce esta conflictividad?

La polarización se da más a nivel local porque se trata de la elección de la entidad en la que se tiene la posibilidad de incidir. La lógica de los partidos trasciende el enfoque nacional y llega hasta el nivel local. Muchas veces se manifiesta con acciones como el acarreo de personas a las urnas y esto causa tensiones.

Cuando hay una mala gestión municipal, también se generan tensiones a lo largo de los cuatro años. Estas se manifiestan durante las elecciones porque es un día especial en el que todos tienen ciertas esperanzas. Si se lograra una gestión participativa municipal que tomara en cuenta los problemas de la comunidad y trabajara de manera democrática con el concejo municipal, estos conflictos disminuirían.

La gente no quiere disturbios en sus comunidades. No es un problema cultural, pero muchas veces, ante una mala gestión, se piensa que la única expresión es a través de esas manifestaciones violentas.

## En algunos municipios los alcaldes resultaron elegidos por muy poca diferencia. ¿Merecería la elección local la posibilidad de una segunda vuelta?

No creo que esta opción sea deseable. Lo que normalmente se refleja es una cierta pluralidad en el concejo municipal. Existe una conciencia sobre las funciones de los concejales como parte en la toma de decisiones conjuntas de los partidos políticos, pero parte del problema es no saber aprovechar ese pequeño gobierno local y esa pequeña asamblea legislativa. Allí también se refleja la debilidad de los mismos partidos políticos. Hay alcaldes que están desde hace cuatro o cinco períodos, cada vez con diferente agrupación política. En esos casos, el partido solo es vehículo para llegar al poder.

## En la elección de diputados se vota por un partido. Se leen los nombres pero muchas veces no se logra identificar a los candidatos. ¿Se podría mejorar eso?

Definitivamente sí. Esto necesita primero de una discusión en el ámbito público y el político. La representatividad de los diputados distritales se puede mejorar si se tienen distritos electorales mucho más pequeños que el departamento.

Por ejemplo, en Alemania se sabe exactamente por quién se vota y quién representa al ciudadano, gane uno u otro candidato. Esto propicia que haya una relación mucho más próxima entre el elector y su representante en el parlamento.

Sabemos que el distrito central tiene 19 diputados, pero ¿quiénes son los representantes en el parlamento? Mis amigos guatemaltecos no me lo saben decir, a menos que se trate de una persona que haya tenido cierta importancia por determinado tema.

## Se ha cuestionado también el listado nacional.

Allistado nacional se ha golpeado mucho. La idea que se tiene es que estos diputados son los que pone el partido sin que representen a la población. Pero el listado nacional tiene una función muy importante si queremos partidos fortalecidos. Es en esa lista en la que se puede poner a altas autoridades del partido y para que guíen su pensamiento y su continuidad.

Hay una discusión de los mismos políticos orientada a reducir el número de diputados o que hay que hacer una ley contra el transfuguismo. Son problemas importantes, pero ¿queremos una democracia representativa con personas que en verdad nos representen? o ¿queremos a alguien que esté electo por un millón de personas y a quien no podamos acudir? Debemos preguntarnos cuánto nos cuesta la democracia y cuánto estamos dispuestos a pagar.

Y sí, la democracia nos cuesta, tanto en lo financiero como en el comportamiento individual y colectivo, pero esta búsqueda debe enfocarse según principios y no desde un argumento financiero. Es cuestión de evaluar si mejoraríamos con menos diputados o más bien con la calidad de los representantes que se escogen.

## ¿Es decir que se debe ver a la democracia como un valor?

Así es. Todos se autodenominan democráticos, pero al final, cuando es el momento de la construcción de entidades funcionales, vemos que no todos toman en consideración estos postulados. Creo que allí sí tenemos que sincerarnos y creo que esto es

importante para entender que Guatemala necesita repensar su sistema político y, especialmente, su sistema de partidos.

## ¿Qué debe corregir el Tribunal para la segunda vuelta?

Creo que evaluarán lo que salió bien y lo que les causó ciertos rezagos y tomarán las decisiones certeras. La organización de las elecciones no es el problema, pero sí hay que asegurarse de tener preparación para todos los escenarios posibles. No se sabe cómo está la segunda vuelta en la intención de voto. Pueden darse resultados ajustados, o resultados con margen amplio. Cuando hay un resultado de una distancia muy amplia, generalmente la población no cuestiona mucho el resultado, pero el Tribunal deberá prepararse para ambas situaciones.

## ¿Se puede esperar la misma afluencia?

Normalmente baja en la segunda vuelta. Entre los factores que

influyen está que en la primera vuelta se eligen autoridades locales o tal vez a un candidato a diputado en el que se tienen esperanzas. En este caso, incidirá también si hay un rechazo muy fuerte a alguno de los candidatos. Algunos sectores ya se están pronunciando acerca de uno u otro

presidenciable. Esto puede generar cierta polarización que se traduzca en una asistencia bastante considerable.

## ¿Es posible medir si se ha crecido democráticamente en el país?

Eso depende de qué período de tiempo se tome. Es muy difícil ver si en los últimos se ha retrocedido o avanzado. Si tomamos de 1985 hasta hoy, se ha avanzado mucho. Hay nuevos riesgos como el narcotráfico o la debilidad del Estado y hay nuevas preocupaciones.

En general podemos decir que se ha avanzado bastante. Sobre estas elecciones se puede mencionar la afluencia de los ciudadanos, la alta participación de mujeres, un cierto entusiasmo en los jóvenes y, sin duda alguna, el trabajo que ha hecho el TSE para la descentralización del voto.

Junto al Instituto Centroamericano de Estudios Políticos, hemos estado monitoreando las nuevas Circunscripciones Electorales Municipales y hubo una afluencia fantástica en algunas de las nuevas mesas. Eso es porque la gente se siente tomada en cuenta, ya no tiene que ir caminando cinco, seis o más kilómetros, o ser acarreados por un partido político para llegar a la urna sino que tienen la urna en su comunidad y pueden emitir ese voto y participar en la democracia.

Yo creo que sí se ha avanzado. Insisto: la organización de las elecciones es siempre perfectible, pero está bien. El tema es ahora la oferta política y los partidos políticos y en eso sí hay que trabajar mucho.



Ignacio Ramonet\*

# GENERACIÓN SIN FUTURO

*“El mundo será salvado, si puede serlo, solo por los insomisos”.*

André Gide

● Primero fueron los árabes, luego los griegos, a continuación los españoles y los portugueses, seguidos por los chilenos y los israelíes; y el mes pasado, con ruido y furia, los británicos. Una epidemia de indignación está sublevando a los jóvenes del mundo. Semejante a la que, desde California hasta Tokio, pasando por París, Berlín, Madrid y Praga, recorrió el planeta en los años 1967-1968, y cambió los hábitos de las sociedades occidentales. En una era de prosperidad, la juventud pedía paso entonces para ocupar su espacio propio.

Hoy es diferente. El mundo ha ido a peor. Las esperanzas se han desvanecido. Por vez primera desde hace un siglo, en Europa, las nuevas generaciones tendrán un nivel de vida inferior al de sus padres. El proceso globalizador neoliberal brutaliza a los pueblos, humilla a los ciudadanos, despoja de futuro a los jóvenes. Y la crisis financiera, con sus “soluciones” de austeridad contra las clases medias y los humildes, empeora el malestar general. Los Estados democráticos están renegando de sus propios valores. En tales circunstancias, la sumisión y el acatamiento son absurdos. En cambio, las explosiones de indignación y de protesta resultan normales. Y se van a multiplicar. La violencia está subiendo...

Aunque, en concreto, el formato mismo del estallido no es semejante en Tel Aviv y Santiago de Chile o Londres. Por ejemplo, la impetuosa detonación inglesa se ha distinguido, por su alto grado de violencia, del resto de las protestas juveniles, esencialmente no violentas (aunque no hayan faltado los enfrentamientos puntuales en Atenas, Santiago de Chile y varias capitales).



Otra diferencia esencial: los amotinados ingleses, quizás por su pertenencia de clase, no supieron verbalizar su desazón. Ni pusieron su furor al servicio de una causa política. O de la denuncia de una iniquidad concreta. En su guerrilla urbana, ni siquiera saquearon con ira sistemática los bancos... Dieron la (lamentable) impresión de que solo las maravillas de los escaparates atizaban su rabia de desposeídos y de frustrados. Pero, en el fondo, como tantos otros “indignados” del mundo, estos revoltosos expresaban su desesperación, olvidados por un sistema que ya no sabe ofrecerles ni un puesto en la sociedad, ni un porvenir.

Un rasgo neoliberal que, de Chile a Israel, irrita particularmente es la privatización de los servicios públicos. Porque significa un robo manifiesto del patrimonio de los pobres. A los humildes que no poseen nada, les queda por lo menos la escuela pública, el hospital público, los transportes públicos, etc. que son gratuitos o muy baratos, subvencionados por la colectividad. Cuando se privatizan, no solo se le arrebata a la ciudadanía un bien que le pertenece (ha sido costeado con sus impuestos) sino que se desposee a los pobres

de su único patrimonio. Es una doble injusticia. Y una de las raíces de la ira actual.

A este respecto, para justificar la furia de los insurrectos de Tottenham, un testigo declaró: “El sistema no cesa de favorecer a los ricos y de aplastar a los pobres. Recorta el presupuesto de los servicios públicos. La gente se muere en las salas de espera de los hospitales después de haber esperado a un médico una infinidad de horas...”<sup>1</sup>.

En Chile, desde hace tres meses, decenas de miles de estudiantes, apoyados por una parte importante de la sociedad, reclaman la desprivatización de la enseñanza (privatizada bajo la dictadura neoliberal del general Pinochet, 1973-1990). Exigen que el derecho a una educación pública y gratuita de calidad sea inscrito en la Constitución. Y explican que “la educación ya no es un mecanismo de movilidad social. Al contrario. Es un sistema que reproduce las desigualdades sociales”<sup>2</sup>. A fin de que los pobres sean pobres para la eternidad...

En Tel Aviv, el 6 de agosto pasado, al grito de “El pueblo quiere la justicia social”, unas 300,000 personas se manifestaron en apoyo al movimien-

to de los jóvenes “indignados” que piden un cambio en las políticas públicas del gobierno neoliberal de Benyamin Netanyahu<sup>3</sup>. “Cuando a alguien que trabaja –declaró una estudiante– no le alcanza ni siquiera para comprar de comer es que el sistema no funciona. Y no es un problema individual, es un problema de gobierno”<sup>4</sup>.

Desde los años 1980 y la moda de la economía reaganiana, en todos estos países –y singularmente en los Estados europeos debilitados hoy por la crisis de la deuda–, las recetas de los gobiernos (de derechas o de izquierdas) han sido las mismas: reducciones drásticas del gasto público, con recortes particularmente brutales de los presupuestos sociales. Uno de los resultados ha sido el alza espectacular del desempleo juvenil (en la Unión Europea: 21%; en España: 42.8%). O sea, la imposibilidad para toda una generación de entrar en la vida activa. El suicidio de una sociedad.

En vez de reaccionar, los gobiernos, espantados por los recientes derrumbes de las Bolsas, insisten en querer a toda costa satisfacer a los mercados. Cuando lo que tendrían que hacer, y de una vez,

es desarmar a los mercados<sup>5</sup>. Obligarles a que se sometan a una reglamentación estricta. ¿Hasta cuándo se puede seguir aceptando que la especulación financiera imponga sus criterios a la representación política? ¿Qué sentido tiene la democracia? ¿Para qué sirve el voto de los ciudadanos si resulta que, a fin de cuentas, mandan los mercados?

En el seno mismo del modelo capitalista, las alternativas realistas existen. Defendidas y respaldadas por expertos internacionalmente reconocidos. Dos ejemplos: el Banco Central Europeo (BCE) debe convertirse en un verdadero banco central y prestarle dinero (con condiciones precisas) a los Estados de la eurozona para financiar sus gastos. Cosa que le está prohibida al BCE actualmente. Lo que obliga a los Estados a recurrir a los mercados y pagar intereses astronómicos... Con esa medida se acaba la crisis de la deuda.

Segundo: dejar de prometerlo y pasar a exigir ya la Tasa sobre las Transacciones Financieras (TTF). Con un modesto impuesto de un 0.1% sobre los intercambios de acciones en Bolsa y sobre el mercado de divisas, la Unión Europea obtendría, cada año, entre 30,000 y 50,000 millones de euros. Suficiente para financiar con holgura los servicios públicos, restaurar el Estado de bienestar y ofrecer un futuro luminoso a las nuevas generaciones.

O sea, las soluciones técnicas existen. Pero ¿dónde está la voluntad política?

## NOTAS

(1) *Libération*, París, 15 de agosto de 2011.

(2) *Le Monde*, París, 12 de agosto de 2011.

(3) Según una encuesta de opinión, las reivindicaciones de los “indignados” israelíes cuentan con la aprobación del 88% de los ciudadanos. (*Libération*, op. cit.)

(4) *Le Monde*, París, 16 de agosto de 2011.

(5) Léase Ignacio Ramonet, “Desarmar a los mercados”, *Le Monde diplomatique* en español, diciembre de 1997.

Leonardo Boff\*

● Hoy está ampliamente aceptada y ya entró en los manuales de ecología más recientes (cf. R. Barbault, *Ecologia Geral*, Vozes, Petrópolis 2011) la idea de la Tierra viva. Fue propuesta por primera vez por el geoquímico ruso W. Vernadsky en la década de 1920 y retomada en los años de 1970 con más profundidad por J. Lovelock y por J. Lutzenberger, que la llamó Gaia. Con esto se quiere significar que la Tierra es un gigantesco superorganismo que se autorregula y hace que todos los seres se interconecten y cooperen entre sí. Nada es dejado de lado, pues todo es expresión de la vida de Gaia, inclusive las sociedades humanas, sus proyectos culturales y sus formas de producción y consumo. Al generar al ser humano, consciente y libre, la misma Gaia se puso en peligro. El ser humano está llamado a vivir en armonía con ella, pero también puede romper el lazo de pertenencia. Ella es tolerante, pero cuando la ruptura se vuelve dañina para el todo el conjunto, nos da amargas lecciones. Podemos sentirnos ya ahora.

Todo el mundo se está lamentando del bajo crecimiento mundial, especialmente en los países centrales. Las

razones aducidas son múltiples, pero para una visión de la ecología radical, tal hecho resulta de una reacción de la propia Tierra ante la excesiva explotación por el sistema productivista y consumista de los países industrializados. La agresión al sistema-Tierra se ha llevado muy lejos hasta el punto de que, como aseguran algunos científicos, hemos inaugurado una nueva era ecológica: el antropoceno, en la que el ser humano, como fuerza geológica destructiva, está acelerando la sexta extinción en masa, que está en curso desde hace milenios. Gaia se está defendiendo, debilitando las condiciones de ese mito arraigado en todas las sociedades actuales: el crecimiento, el mayor posible, con consumo ilimitado.

Ya en 1972, el Club de Roma se daba cuenta de los límites del crecimiento, que la Tierra no puede soportar más. Necesita un año y medio para reponer lo que extraemos de ella en un año. Por lo tanto, el crecimiento es hostil a la vida y hiere la resiliencia de la Madre Tierra. Pero no sabemos ni queremos interpretar las señales que ella nos da. Queremos crecer más y más, y consecuentemente consumir sin freno.

El informe *Perspectivas Económicas Mundiales* del FMI, prevé para 2012 un crecimiento mundial del 4.3 %. Es decir, vamos a sacar más riquezas de la Tierra, desequilibrándola, como demuestra el calentamiento global.

La *Evaluación Sistémica del Milenio* realizada entre 2001 y 2005 por la ONU, al constatar la degradación de los principales factores que sostienen la vida, advirtió: o cambiamos de ruta o hacemos peligrar el futuro de nuestra civilización.

La crisis económico-financiera de 2008, que ha vuelto ahora en el 2011, refuta el mito del crecimiento. Hay una ceguera generalizada, de la que no escapan ni siquiera los 17 premios Nobel de Economía, como se vió recientemente en su encuentro del Lago Lindau, en el sur de Alemania. Excepto J. Stiglitz, todos estaban de acuerdo en sostener que el marco teórico de la economía actual no ha tenido ninguna responsabilidad en la crisis actual (Página 12, B. Aires, 28/08/2011). Por eso, ingenuamente postularon seguir la misma ruta de crecimiento, con correcciones, sin darse cuenta de que están siendo malos consejeros.

Es importante reconocer un dilema de difícil solución: hay regiones del planeta que necesitan crecer para atender demandas de pobres, obviamente cuidando de la naturaleza y evitando la incorporación de la cultura del consumismo; y otras regiones superdesarrolladas tienen que ser solidarias con las pobres, controlar su crecimiento, tomar solamente lo que es natural y renovable, restaurar lo que han devastado y devolver más de lo que sacaron para que las futuras generaciones también puedan vivir con dignidad junto con la comunidad de vida.

La reducción del crecimiento es una reacción sabia de la propia Tierra que nos envía este recado: "Olviden la idea desaforada del crecimiento, pues éste es como un cáncer que va a corroer todas las fuentes de la vida. Busquen el desarrollo humano de los bienes intangibles, que este sí puede crecer sin límites, como el amor, el cuidado, la solidaridad, la compasión, la creación artística y espiritual".

No creo equivocarme pensando que hay oídos atentos a este mensaje y que haremos la travesía anhelada.

# La Tierra se defiende: hace disminuir el crecimiento





En este fragmento de su libro *Rendición de cuentas* (F&G editores, 2011), el ex ministro de Finanzas Públicas Juan Alberto Fuentes Knight explica algunas de las causas por las que fracasó el primer intento de Reforma Fiscal Integral presentada por el Grupo Promotor del Diálogo Fiscal en 2008, en el inicio de la gestión de Álvaro Colom como Presidente de la República. Fuentes Knight hace un análisis justo y desapasionado del proceso y sus protagonistas y nos explica por qué la modernización tributaria es ineludible cuando hablamos de desarrollo nacional.

J. A. FUENTES KNIGHT\*

● A las pocas semanas de haber tomado posesión, la insistencia de la mayor parte de miembros del Consejo Nacional para el Cumplimiento de los Acuerdos de Paz para que avanzáramos en la presentación de la propuesta del Grupo Promotor<sup>1</sup> se hizo sentir y, además, fomentamos esa presión. En el Plan de los 100 días que lanzó el gobierno de Álvaro Colom al principio de su gestión logramos incluir como actividad estratégica el inicio del cabildeo ante el Congreso para que aprobara esta propuesta, previendo que el Cnap la sancionaría. Algunos miembros del Cnap ya comenzaban a impacientarse puesto que el Grupo Promotor había tomado más tiempo del esperado. Aprovechamos tanto esta presión como el inicio de gobierno: el 3 de marzo de 2008 el presidente aprobó un cronograma detallado de cabildeo con base en la estrategia política que le habíamos planteado antes y aceleramos el proceso de afinamiento y consulta de la propuesta con los miembros del

Grupo Promotor. También lanzamos una serie de reuniones y encuentros para explicar con cierto detalle el contenido de las reformas propuestas a organizaciones sociales y académicas, diputados y sector privado.

Ya en febrero nos habíamos reunido Carlos Barreda y yo con varios diputados de la oficialista Unidad Nacional de la Esperanza (UNE) individualmente, para explicarles el contenido de la propuesta y para solicitarles su apoyo. Encontramos buenas reacciones de diputados como Eduardo Meyer, entonces presidente del Congreso, Delia Back, Manuel Baldizón, Inés Castillo y otros, aunque tuvimos dificultades en concretar una reunión del presidente Colom con los diputados de la UNE en su conjunto para tratar el tema tributario.

A pesar de que se trataba de miembros de la bancada “oficial”, en retrospectiva quedó claro que estos contactos no aportaron mucho, aunque eran necesarios para conocer cómo funcionaba el Congreso. Varios de estos diputados dejaron de

ser parte de la UNE (Eduardo Meyer y Manuel Baldizón) o fueron objeto de escándalos (Delia Back) que reveló la prensa, con su consiguiente pérdida de credibilidad. Además, estos acercamientos y cualquier expresión de buena voluntad parecían enmarcarse dentro de la costumbre de muchos guatemaltecos de no decir “no” y de simplemente considerar estos encuentros como el inicio de una posible negociación con consecuencias impredecibles. En la práctica la gran mayoría de diputados de la UNE no tenía una posición definida sobre los impuestos y estaban lejos de reconocer que era un tema prioritario y que se requerían acciones urgentes.

En las semanas siguientes se realizó un intenso esfuerzo de cabildeo con diversas organizaciones sociales, generalmente con alguna representación en el Cnap, que queríamos que aprobara la propuesta del Grupo Promotor. En marzo y abril se realizaron reuniones con la Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado, la Unión General de Trabajadores, la Coordinadora Nacional de ONG, el Consejo Ecuménico de la Iglesia católica, centros e institutos de investigación, Plataforma Agraria, la Pastoral Social y organizaciones de mujeres e indígenas. También realizamos reuniones con intelectuales progresistas con el apoyo de la Fundación Friedrich Ebert y de Flacso y comenzamos a realizar contactos con otros diputados.

Yo fui a muchas de estas reuniones, pero el tiempo no me alcanzaba, por lo que Carlos Barreda y Ricardo Barrientos, entonces jefe de la Dirección de Análisis y Estudios Fiscales del Ministerio de Finanzas y posteriormente viceministro de Finanzas, me sustituyeron en varias. Mis colaboradores y yo ya conocíamos a muchos dirigentes que participaron en estas reuniones desde que se había discutido el Pacto Fiscal y, en general, los encontramos bastante receptivos ante la propuesta.

¿Y por qué tanta necesidad e insistencia con la reforma tributaria? ¿Por qué no concentrarnos en mejorar la eficiencia del gasto, en reducir la corrupción y en aumentar la transparencia?

Porque el Estado no tenía suficientes recursos para cumplir con sus compromisos básicos. No tenía suficientes recursos para atender la seguridad y para emplear suficiente

policias bien pagados, ni suficientes recursos para que el Ministerio Público pudiera darle seguimiento a los casos que ameritaban atención. No tenía suficientes recursos para atender la educación, especialmente la secundaria, ni podía pagar salarios decentes a los maestros, aunque sujetándolos a pruebas para asegurar un buen rendimiento. No tenía suficientes recursos para atender los hospitales y para suministrar medicamentos de manera continua. No tenía suficientes recursos para el mantenimiento de carreteras y el desarrollo de caminos rurales que permitieran que grandes grupos de pequeños productores pudieran hacer llegar sus mercancías a los mercados a tiempo. No tenía suficientes recursos para atender las tareas de adaptación que requieren las inversiones para ajustarse a los desastres o eventos extremos – huracanes o tormentas, erupciones de volcanes, inundaciones – que periódicamente sacuden a Guatemala. No tenía suficientes recursos para combatir el narcotráfico con personal especializado y bien pagado, con equipo moderno. En otras palabras, el Estado de Guatemala era –y continúa siendo– un Estado en trapos de cucaracha, como popularmente se dice o, como dijo un experto del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Ernesto Stein, el Estado de Guatemala estaba sujeto a una desnutrición crónica.

Muchos reconocían la existencia de esta situación. Recuerdo con cierta precisión una reunión que sostuvimos con representantes sindicales en un salón del Hotel Conquistador en la zona 4 en que presentamos la propuesta de “Modernización Fiscal”. A pesar de tratarse de una presentación sobre impuestos el ambiente era favorable, positivo. El apoyo no era incondicional y no todo fue aceptado, por supuesto. En el caso de dirigentes de sindicatos cuyos miembros serían afectados por el nuevo ISR acordamos un piso por debajo del cual no se aplicaría el impuesto reformado. Hacía mucho tiempo que se había mantenido en Q36 mil al año (Q3 mil por mes), pero la inflación había reducido la capacidad de compra de los salarios. Así que acordamos que sólo aquellos salarios por encima de Q4 mil, y ya no de Q3 mil, estarían sujetos al ISR. Con eso estábamos protegiendo a los sectores de menores ingresos.

# LA NECESIDAD

Las reuniones también avanzaron con el Cacif, primero a un nivel “político” en que participaban su presidente, José Pivaral, y otros dirigentes empresariales, junto con el superintendente de Bancos, el canciller –cuando estaba en el país– y yo, y a partir del 11 de abril se inició un trabajo más técnico con el Cacif, sin que sus representantes rechazaran la propuesta. Con base en una intensa actividad paralela, que incluyó trabajo durante toda la Semana Santa, el equipo técnico del Ministerio de Finanzas y de la SAT afinó la propuesta de reforma integral del Grupo Promotor para convertirla en un proyecto de ley. En parte era una labor jurídica de convertir las propuestas del Grupo Promotor en un proyecto de ley y de asegurar que lo propuesto estaba acorde con la ley y especialmente con la Constitución, y en parte se tomaron en cuenta ciertas inquietudes expresadas en diversas reuniones. Luego se presentó al Directorio de la SAT.

El Directorio de la SAT, que de manera casi vitalicia incluye a cuatro directores plenos y a tres suplentes, junto con el ministro y viceministro de Finanzas, el superintendente de la SAT y la Secretaría del Directorio, aprobó la propuesta a fines de mayo. Aunque el Directorio a veces extendía sus deliberaciones de manera interminable sobre determinados casos de posible evasión o acerca de las contrataciones de la propia SAT, evaluó y discutió con seriedad y eficiencia el proyecto de ley.

Hubo diferencias, como es natural que ocurra en casi cualquier conversación sobre los impuestos. Algunas dudas fueron expresadas por el auditor López Zaldaña y el jurista Rodrigo Montúfar Rodríguez en referencia a la compleja relación existente entre las dos maneras en que en Guatemala se podía pagar el ISR, pero Pluvio Mejicanos, entonces viceministro de Finanzas, acompañado por técnicos de la SAT, apoyaron un largo proceso de aclaraciones y de debate sobre la reforma propuesta por parte del directorio de la SAT en esos primeros meses del 2008. Ya Carolina Roca había expuesto la propuesta del Grupo Promotor del Diálogo Fiscal el 1 de abril y a fines de ese mes comenzaron a discutirse las reformas del impuesto sobre la renta, que después de cuatro sesiones de trabajo terminaron con una opinión favorable del Directorio, el 5 de mayo.

Dos días más tarde comenzó la discusión de lo que de manera un

tanto ampulosa se conocía como “Disposiciones legales para el fortalecimiento del sistema tributario guatemalteco”, que en el Congreso terminaría por conocerse, con algunas variantes, como la iniciativa de antievasión II. Hacía algunos años, otra similar, de fortalecimiento de la administración tributaria y conocida como la iniciativa de antievasión, ya había sido aprobada por el Congreso. Discutir esta parte de la reforma tomó diez sesiones del Directorio de la SAT, aunque sin excluir otros temas de su agenda, y, finalmente, se dio una opinión favorable el 23 de mayo de ese año.

El sector privado no se había quedado esperando con los brazos cruzados. Hicieron su segunda movida de ajedrez y por la vía de la Fundación para el Desarrollo de Guatemala (Fundesa) contrataron a Felipe Larraín, economista chileno de renombre –y posteriormente nombrado ministro de Hacienda de Chile por el gobierno elegido en el 2010– para hacer una propuesta de reforma tributaria que pudiera sustituir o erosionar la propuesta del Grupo Promotor. Lo que estos empresarios no previeron fue que la propuesta de Larraín sería intelectualmente muy honesta y, además, más radical que la propuesta del gobierno, ya que sugirió eliminar el régimen del 5% y mantener solo el otro régimen, que se aplicaba a las ganancias reales de los empresarios. Lo justificó aduciendo que los empresarios combinaban los dos regímenes para que ciertas empresas utilizaran un régimen y otras acudieran al otro, haciéndolo de tal manera que reducían el pago de impuestos.

Así que a estos empresarios el tiro les había salido por la culata. Posteriormente se me informó que un grupo de ellos se había resistido a reunirse con Larraín y otros colegas chilenos que, al final de cuentas, estaban proponiendo medidas para aumentar la recaudación de impuestos, a lo cual estos empresarios se oponían. Sin embargo, al Ministerio de Finanzas todavía no le expresaban su oposición abiertamente.

Pero había otros frentes que se estaban abriendo. Ya a fines de mayo había indicios de que la acción decisiva requerida para impulsar la reforma no iba a estar presente. A fines de mayo de 2008 escribí en mi cuaderno de notas lo siguiente:

“El viernes AC (Álvaro Colom) diosu visto bueno para presentar al Congreso la nueva legislación. Costó un poco

sacarle la decisión explícita. Se puso a hablar de Lula, Leonel Fernández y de la posibilidad de una sesión extraordinaria de la ONU. Seguramente es importante, pero mi obsesión requería el Vo. Bo. y al fin lo logré. Ese mismo día llamé a MT (Mario Táracena) y a MB (Manuel Baldízón), además de avisarle a CB (Carlos Barreda). El viernes siguiente... tuvimos la reunión con Pepe (José Pivaral), R. Ardón y AC (Álvaro Colom), a la cual se invitó después a un equipo ampliado tanto del Cacif como del Minfin... Ellos presentaron su propuesta, muy crítica del ISR, y alista para ser presentada al Presi a pesar de que no habíamos hablado de ello. No entramos a discutir los temas técnicos sino que reiteramos la necesidad de negociar y esa fue la decisión que se tomó, o que ellos aceptaron...”

En realidad, ya estábamos en pláticas con el Cacif, pero lo que parece que pretendían era rechazar la posibilidad de llegar a un acuerdo, pero sin entrar en una confrontación excesiva. Mi texto de mayo de 2008 continuaba así:

“Las pláticas con el Cacif se han mantenido pero si fueran duros: solo intercambio y no negociación. Quieren, aparentemente, ganar tiempo. Insisten en que les cuesta llegar a consensos. No les gusta el nuevo ISR y se vislumbra una posición de quedarse con lo que está más el IETAAP”.

Mi conclusión actual: tenían la capacidad de unificar su oposición, pero no tenían la capacidad o voluntad de llegar a acuerdos que significaran compromisos efectivos. Este patrón se repetiría más adelante.

Carolina Roca fue profética, pues en mi nota yo agregaba lo siguiente:

“Carolina sí cree que mucho está en juego, es decir, el compromiso de este gobierno de hacer la reforma. Pero abunda el escepticismo. Quizás lo más notable, como reflejo de ello, es la decisión del FMI de no incluir su efecto (de la reforma tributaria) en las proyecciones macroeconómicas de Guatemala”.

Y luego yo definía unos escenarios, que vistos en retrospectiva pecaban de un excesivo optimismo:

Creo que existen tres escenarios:  
a) el Titanic (es decir, el desastre), al no hacer nada;

b) continuar con la bicicleta (esta era una referencia a diversos diálogos que habíamos tenido en que argumentábamos que debíamos pasar del caballo o la bicicleta al automóvil

o al avión), renovando el IETAAP y quizás antievasión II (IVA);

c) pasar al automóvil, con nuevo ISR. Creo que la lucha real va a estar entre el b y el c, quizás más optimistas, entre un c diluido y un c más fuerte.

En retrospectiva –como veremos más adelante– resultó que alcanzamos un (b) diluido, con un IETAAP que logramos volver permanente, y que se llamó el impuesto de solidaridad (Iso), y con la *posibilidad* de aprobar la iniciativa antievasión.

(1) El Grupo Promotor del Diálogo Fiscal fue convocado por el Consejo Nacional para el Cumplimiento de los Acuerdos de Paz (Cnap) y juramentado por el Congreso en agosto de 2006, durante el gobierno de Oscar Berger. El GPDF estaba integrado por Alma Quiñonez, Lizardo Sosa, Eduardo Velásquez, José Ángel López, José Alejandro Arévalo, Carlos Barreda, Juan Alberto Fuentes Knight, más quienes desempeñaron el cargo de ministro de Finanzas en ese periodo: primero María Antonieta del Cid, luego Hugo Beteta y posteriormente Mefi Rodríguez, y la superintendente de Administración Tributaria, Carolina Roca.

\* Este fragmento hace parte del libro *Rendición de cuentas*, publicado por F&G en agosto de 2011, y lo reproducimos por la amable autorización de sus editores.

I \* Juan Alberto Fuentes Knight. Economista guatemalteco. Tiene un doctorado en Economía por la Universidad de Sussex, Inglaterra. Fue Ministro de Finanzas Públicas entre 2008 y 2010.



# DE CONVENCER



# GUATEMALA SE ESTREMECE

TOMÁS OLIVA | DCA |

● El departamento de Santa Rosa ha sido declarado por el Gobierno en estado de calamidad pública debido a los 8 temblores, de entre 3 y 4.9 grados en escala de Richter, que sacudieron la región el pasado lunes, con saldo de un muerto, 40 heridos y 2,574 afectados. Unas 388 casas, así como edificios públicos, resultaron dañados y del total de afectados, casi 2,000 personas permanecen en albergues en un campo y una brigada militar, donde reciben asistencia humanitaria. El director del Instituto Nacional de Sismología, Vulcanología, Meteorología e Hidrología (Insivumeh), Eddy Sánchez, explicó que los temblores han sido producidos por un "enjambre sísmico" provocado por la activación de la falla de Jalpatagua que, desde el pasado 19 de julio, ha causado 4,211 temblores, de los cuales 40 han sido sensibles. Esta falla, que se extiende desde la Ciudad capital hasta la frontera con El Salvador, se activa cada 20 o 25 años por el acomodamiento de las placas tectónicas. Sánchez aseguró que "no es posible predecir nuevos eventos", pero aclaró que por experiencias anteriores, en donde la actividad de los enjambres se ha prolongado hasta por siete meses, es previsible que se registren nuevos sismos.





# Hacia una cultura de paz

Considerando la enorme cantidad y la complejidad de los conflictos actuales, vemos que la paz no es una realidad posible a corto o medio plazo, pero sí un objetivo común.

¿En qué punto estamos en la creación de una efectiva cultura de paz, que nos lleve a reemplazar la violencia por el entendimiento mutuo?

LEONARDO WEN | EFE REPORTAJES |

● Hoy en día, el mundo asiste a 31 situaciones de conflicto armado, además de otros 94 focos de tensión, según el último informe de la Escola de Cultura de Pau, de la Universidad Autónoma de Barcelona.

En este escenario se celebró el Día Internacional de la Paz, el pasado 21 de septiembre. La fecha, creada por la Asamblea General de las Naciones Unidas hace 30 años, promueve la "no violencia en el plano mundial, a fin de que todas las naciones y pueblos se sientan motivados para cumplir una cesación de hostilidades durante todo ese Día".

¿Pero este no parece ser un objetivo poco ambicioso? Federico Mayor Zaragoza, presidente de la Fundación para una Cultura de Paz y exdirector general de la UNESCO, afirma que la sentencia "durante todo ese Día" es "absurda y propia de redacciones que, a base de querer alcanzar consenso, acaban siendo ridículas. En nuestro buen criterio está añadir: 'y todos los días del año'".

Los especialistas concuerdan en que "nunca está de más que se nos recuerde la necesidad de la paz", dice el filósofo Francisco Javier Rodríguez Alcázar, investigador del Instituto de la Paz y los Conflictos de la Universidad de Granada. Además, "reclamar la paz es una necesidad acuciante e ineludible", según Jordi Armadans, director de la ONG española Fundació per la Pau.

## EL DISCURSO PACIFISTA

El pacifismo fue entrando en el escenario de la geopolítica internacional en los años 40, personalizado en el



FERNANDO BIZERRA JR | EFE |

**MORADORES**  
de una favela en  
Río de Janeiro  
protestan contra la  
violencia.



IAN LANGSDON | EFE |

**INSTALACIÓN**  
del artista francés  
Rachid Khimoun, componida por  
1,000 cascós militares convertidos en  
tortugas que adornan el Trocadero  
cerca de la Torre Eiffel en París.

parece ser una de las condiciones fundamentales. La reforma del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, tan requerida por países emergentes como Brasil e India, es un camino que busca superar la "incompetencia e inutilidad" que ha demostrado en los últimos conflictos, como subraya el antropólogo Francisco Jiménez Bautista, también investigador del Instituto de la Paz de la Universidad de Granada.

Para eso, la ONU necesitaría una estructura más operativa y eficaz, capaz de hacer frente a "los intereses mezquinos de los Estados-nación del primer mundo y de las multinacionales de la energía que se nos presentan como los intereses de los ciudadanos en general".

En el plano nacional, la manera más efectiva de diseminar el concepto de paz en la sociedad sería incorporándole a la estructura pedagógica. Pero en tiempos de crisis económica, invertir en un proyecto de esta magnitud no llega a ser una prioridad. Según Rodríguez Alcázar, "seguramente habrá pocas inversiones más rentables que esta, pero, por desgracia, como ocurre en general con las inversiones en educación, los resultados solo llegan trabajosamente y a plazo largo".

Por otro lado, la mayor capacidad de movilización por una cultura de paz no depende solo de los actos de los gobiernos, "sino de los ciudadanos que participan, que se involucran, que ya dejan de ser obedientes y silenciosos", apunta Mayor Zaragoza.

"La sociedad civil tiene ahora instrumentos tecnológicos de comunicación y debate de ideas (en particular, Internet), que no debería tener miedo a usar, de igual manera que no se recata en utilizarlos en la cultura de la violencia", subraya Rodríguez Alcázar.

El hecho de que las distintas sociedades y culturas no comparten las mismas bases del derecho y una ley común no es un obstáculo para la conquista de la paz. El reconocimiento de la diversidad es la condición que garantiza un equilibrio de fuerzas en la sociedad. La Declaración Universal de los Derechos Humanos se basa justamente en el principio de la igual dignidad de todos los seres humanos.

"Si realmente aceptamos que todos somos iguales, sea cual sea nuestra etnia, nuestro sexo, nuestra religión, nuestras creencias o ideologías, entonces el Día Internacional de la Paz, extendido a todos los días de nuestra vida, cobrará sentido", concluye Mayor Zaragoza.

activismo político del líder indio Mahatma Gandhi y coincidiendo con el final de la Segunda Guerra Mundial. Pero fue a finales de la década de los sesenta cuando el tema conquistó un espacio definitivo en las mentes de la sociedad occidental. Las canciones *Give Peace a Chance* e *Imagine*, de John Lennon, fueron adoptadas como mantras por una juventud politizada que logró poner a la opinión pública de Estados Unidos en contra de la guerra de Vietnam.

Desde entonces, el concepto de paz ha sido enriquecido con nuevos matices y significados. El desarrollo de las ciencias sociales, de la diplomacia y de los medios de comunicación ha contribuido para su difusión en la sociedad, a la vez que el pacifismo siempre ha figurado en las palabras de intelectuales y estadistas.

Contradicatoriamente, muchas veces el discurso pacifista ha sido utilizado para encubrir, e incluso justificar, intenciones bélicas, como por

ejemplo la llamada "guerra al terror", llevada a cabo por Estados Unidos y sus aliados en Afganistán e Irak.

De todas formas, considerando la gran cantidad y la gravedad de los conflictos que sucedieron a Vietnam, como por ejemplo en Camboya, Israel y Palestina, Ruanda o Bosnia, vemos que las sociedades actuales todavía no han logrado exigir a sus gobiernos que abandonen definitivamente la violencia como método de resolución de los conflictos.

En una perspectiva optimista, Jordi Armadans afirma que "en el ámbito de la paz estamos mucho mejor ahora que hace 100 años, pero eso no quiere decir que estemos cerca de la instauración de una cultura de paz". ¿Qué nos falta hacer, entonces, para darle una oportunidad de manera definitiva?

## ACCIONES POR LA PAZ

A nivel mundial, el fortalecimiento de las instituciones supranacionales



# La otra orilla

Virginia Montes\*

Un decidido rayo de sol corta las apretadas nubes de la madrugada e ilumina las profundidades de este lago en el que me detengo por un instante. El reflejo violeta de los volcanes termina en una punta que señala la profundidad. Mis manos se aferran a los remos al inclinarme a observar el abismo. Un ligero temblor sacude mi espalda al contemplar las rocas volcánicas que se amontonan en formas caprichosas por encima de las míticas cavernas de las que tantas historias cuentan los pescadores. Cuántos seres atrapados allá abajo, cuántos secretos dormidos. Mis ojos son ahora dos lagos cristalinos con la visión de otra mañana, muy lejana en el tiempo.

Nuestras risas desbordan la pequeña embarcación y contagian de alegría a mis padres que nadan en el lago. Mi hermana mayor y yo jugamos a recoger pequeñas piedras blancas que flotan en las olas y ponerlas a secar. El lago es un espejo tranquilo y soleado. Este es uno de nuestros paseos favoritos: el lago, cuenta mamá, es un hermoso gigante dormido que alguna vez fue un inmenso volcán que estalló. Poco

a poco se fue llenando de las aguas de los ríos hasta convertirse en este santuario de cristal.

Pero el gigante a veces despier-  
ta y bosteza. Se acomoda y vuelve a sumirse en su letargo. Cuenta la leyenda que para una batalla, durante la Conquista, una princesa indígena intentó huir de los españoles y se internó en el lago con sus doncellas y un valioso tesoro de oro y jade. El gigante codicioso bosteza para hacer suyo el precioso cargamento y lo guarda en una gruta especial allá en lo profundo. Nuestras risas deben haberlo provocado porque, aquella mañana, nuevamente despertó y se llevó nuestra fortuna.

Mi hermana y yo fuimos rescatadas pero la mitad de nuestra vida fue arrancada en un instante por aquel celoso de nuestra felicidad. Por allá, en alguna caverna, está enterrada la mitad de la alegría y del amor. La otra mitad va acá, a milado, nadando. Tiene 15 años y su sonrisa opaca a este rayo de sol que entibia mis recuerdos. Para ella, esta es una prueba de esfuerzo. Admiro su coraje y determinación y la sigo, porque para mí, esta también

es una confrontación. Sigo remando en línea recta señalando la meta allá lejos, a varios kilómetros de distancia. Sumerjo mis manos entre el agua invocando nuevamente a mamá, a papá. Mi vida se fue haciendo poco a poco, casi sin quererlo y me fui haciendo adulta, pero aún, a veces, antes de dormir siento sus voces y sus risas y su amor.

Hacia el centro del lago, una corriente de viento nos envuelve y me congela el miedo. Muchos sentimientos encontrados se mezclan con mi angustia al comprobar que estamos en medio de una franja negra en un lago que se ha picado repentinamente. Mi hija sigue luchando, su cabecita emerge al compás de las olas sin ninguna otra estrategia que el dominio de la voluntad. Su determinación me conmueve y entonces, me pongo a cantar. Recuerdo la canción con que mamá me dormía, sumerjo mis dedos en el agua y adormezco al gigante lentamente.

Comprendo por qué estoy otra vez aquí, después de tantos años: demostrándole que no me despojó totalmente. Que estoy viva y que la alegría de ellos me habita, que aun-

que su recuerdo duerma allá en sus entrañas, en la profundidad de mi ser, papá y mamá palpitan más vivos que nunca, insuflándome esperanza. Estoy aquí y ellos a través de mí y de esa frágil princesa que con su juventud confronta y se funde con la naturaleza majestuosa que me envuelve. El avance acompañado de mi hija me recuerda que el principio y el fin de mi vida están allí en el agua y forman apenas una chispa de luz que danza al ritmo de la espuma.

El dolor en mis hombros y las voces me traen de vuelta a la superficie. La sonrisa cansada de mi hija me confirma que la travesía ha terminado. Venimos a vencer a un gigante y sencillamente hemos logrado el dominio de nosotras mismas. Ella ganó a nadar una jornada más. Yo he conjurado un mal sueño. En su rostro hermoso intuyo que algo ha crecido dentro de ella. Su afirmación y la mía se comprenden en un intercambio de miradas que dura apenas un instante. Yo también estoy cansada, he buceado en otro lago, quizás más profundo y confuso que éste, hasta llegar con ella a la otra orilla.

# PEDRO DE ALVARADO

- Adrián Recinos
- Tipografía Nacional

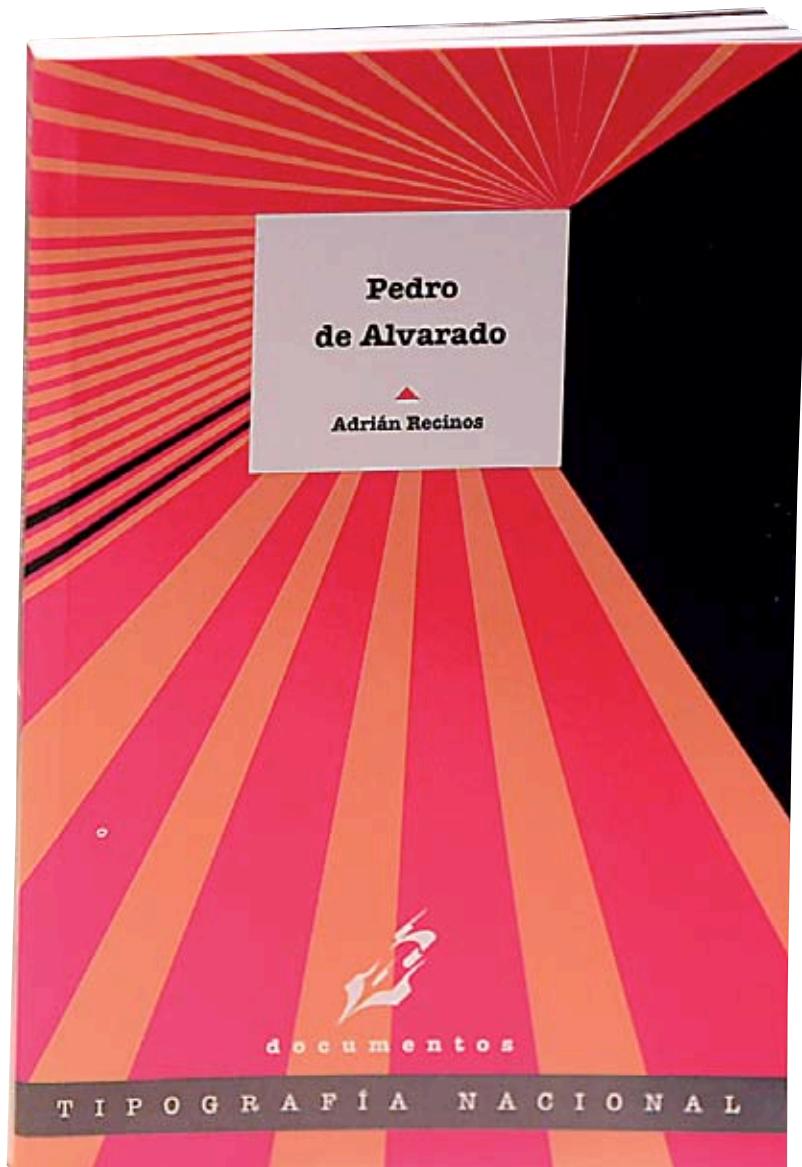
El autor presenta este material acerca del recorrido de Pedro de Alvarado a través de territorios americanos. Aunque el contenido se rige por acontecimientos históricos sobre la vida del *adelantado*, el lenguaje empleado por Recinos y la riqueza descriptiva con que narra los hechos llevan el texto a una forma de narrativa.

Traductor del *Popol Vuh* y estudioso para el conocimiento de los manuscritos indígenas expone en esta obra las hazañas de Alvarado, desde su desembarco en la Isla Española en 1510, hasta el incidente que le costó la vida en México en 1541.

A pesar de que existen posturas encontradas con respecto a la figura de Pedro de Alvarado, el relato de Recinos presenta al conquistador sin glorificarlo como al valiente emprendedor que es para muchos o condenarlo como el cruel ambicioso que es para otros.

Como es de suponerse, el libro narra la participación de Alvarado en la conquista de México, la de Guatemala y los territorios centroamericanos, y su fallido intento por tomar parte en la conquista del territorio inca en Perú.

El material utilizado por Recinos incluye la correspondencia mantenida entre Alvarado y Hernán Cortez, así como escritos de Fray Bartolomé de las Casas, Francisco Antonio Fuentes y Guzmán, Manuel José Quintana, y el cronista Gil González Dávila, entre muchos otros.



## MÚSICA

### Arias y canciones de Italia

Se trata de un recital de Recital de Alejandra Flores, Daniel Barreda, Ana Iris Esposito y Lorena Pérez, jóvenes ganadores del Festival Italiano de la Canción, quienes interpretarán reconocidas piezas, como parte de la "Semana Italiana" realizada por la Universidad Rafael Landívar.



- Viernes, 23 de septiembre, 16:00 Horas
- Universidad Rafael Landívar

## LECTURA

### Leyendo en familia

Leyendo en Familia es una actividad que invita a participar de este club para estimular la mente y abrir las puertas de la imaginación a través de la lectura. Este mes los adultos leerán *La sombra del viento*, de Carlos Ruiz Zafón y los niños leerán *Caballero o caballera, lo sabrás a la primera*, de Enric Lluch.

- Sábado 24 de septiembre
- 10:00 horas
- Centro Cultural de España



## MÚSICA

### Festival de Marimba Paiz

El XXXI Festival de Marimba Paiz contará con el ensamble de 10 grandes marimbas guatemaltecas y contará con la dirección musical Guillermo De León Ruiz. En el evento participarán también Bob Porter y su Orquesta con invitados especiales.

- Domingo 25 de septiembre
- 11:00 y 16:00 horas
- Sala Efraín Recinos, Teatro Nacional
- Admisión: Q120, Q60 y Q 30



## Reseñas

### Por los viejos y fecundos caminos de la poesía en décima en Guatemala

Roberto Cifuentes Escobar

**Ediciones y Servicios Gráficos El Rosario**

El interés por el estudio de poemas constituidos por 10 versos octosílabos se refleja en este ensayo en el que Cifuentes lleva al lector por un recorrido histórico que incluye el origen histórico de la espinela (décima) a mediados del siglo XVI. El recorrido no podría estar completo si no se incluyera la historia de la poesía en Guatemala, donde el autor nos lleva a la primera década de ese mismo siglo.

Con una gran cantidad de ejemplos escritos con motivos guatemaltecos, el libro permite conocer más acerca de este género que tanta difusión alcanzó durante los últimos cinco siglos en la región latinoamericana.

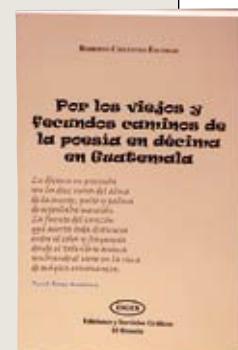
### El Gobierno de los bienes comunes

Elinor Ostrom

**Fondo de Cultura Económica**

En este libro se presentan las principales ideas por las que la autora recibió en 2009 el Premio Nobel de Economía. El contenido contradice los conceptos provenientes desde la década de 1960 de que la propiedad de recursos de uso común conduce a su desaprovechamiento o sobreexplotación. Situación que el biólogo Garret Hardin planteó como "la tragedia de los comunes".

Con base en distintas teorías, la investigadora presenta esta obra que busca convertirse en una herramienta para favorecer regulaciones que conduzcan al uso sustentable de bienes comunes, ya sea en recursos naturales o el resultado de la creación social.



## LINTERNA MÁGICA



# ÍCARO:

## PRIMERA MUESTRA DE CINE GUATEMALTECO

● La décimo cuarta edición del festival de Cine Ícaro está a punto de iniciar. En esta ocasión las obras enviadas por autores guatemaltecos podrán participar en una muestra de cine previa a la realización del festival y serán exhibidas en el transcurso de la próxima semana. En el certamen participarán cortometrajes en las categorías de documental y ficción. La directora, guionista y actriz de cine Kathya Archila, señala que son más de 100 los trabajos inscritos para el evento. Los ganadores formarán parte de la selección oficial que participará a principios de octubre en el festival.

La realización cuenta con el apoyo de la Alianza Francesa, el Instituto Italiano de Cultura, el Centro Cultural de España y el Centro Cultural Luis Cardoza y Aragón de México. Las proyecciones tendrán lugar en las sedes de estos centros culturales binacionales.

En las ediciones anteriores, el proceso para elegir la selección oficial no se exhibía. Sin embargo, Elías Jiménez, director de Ícaro indicó que en el resto de países centroamericanos se llevaba cabo este proceso, por lo que se decidió hacerlo también en Guatemala. Síndula una oportunidad para conocer más acerca del cine guatemalteco y sus autores.

Todas las presentaciones serán a las 18:00 horas

SEPTIEMBRE

- Lunes 26: Alianza Francesa
- Martes 27: Instituto Italiano de Cultura
- Miércoles 28: Luis Cardoza y Aragón (Embajada de México)
- Jueves 29: Centro Cultural de España
- Viernes 30: Clausura en el Palacio Nacional de la Cultura

## FOTOGRAFÍA

### Naciones del Poniente

La muestra fotográfica que anteriormente se presentó en el Palacio Maya, en la Municipalidad de San Pedro Sacatepéquez, San Marcos, abre sus puertas en la zona 1 capitalina con material de Édgar Quisquinay, Guillermo Chocano Alfaro e Iván de León. La exposición forma parte del festival Foto 30.



## CINE

### Elegy

Es la historia de un profesor de música acostumbrado a seducir a alumnas que buscan emociones nuevas. La situación del protagonista cambia cuando conoce a una joven que lo cautiva al punto de la obsesión y lo obliga a replantear sus prejuicios. Dirigida por Isabel Coixet.

- Martes 27
- 19:00 horas
- Centro Cultural de España



## OTRO CUENTO

Rodolfo Arévalo S.

# SECRETO A BERNA

● -La Boca toma ocho!!!- grita Pachiño, se llama Facundo Girón, el primer sobre nombre fue Facu. El actor principal, único actor, está vendiendo piña en Buenos Aires, La Boca.

Se han roto ya varias frutas para entender qué es lo que pasa. Peri, guapetón mozalbete de unos veintitantos, muestra sus músculos en una mañana esplendida y muy fría de inicios de primavera. Está temblando del frío, pero visto desde la cámara de Luis, parece un país tropical. Desentona la casa vieja que hace de tienda de frutas. Un dintel en bajo relieve con gauchos, vacas, caballos y la famosa pampa. Así que el grito de Pachiño vuelve a tronar.

-La Boca toma nueve!!!- Luis el de la cámara a dado una palmada. Parece que es la parte que disfruta. Cuando mira por el aparato, ni habla... y tiene un rictus de sufrimiento...

admira el muchacho con su "kipo" sempiterno a la par de dos entradas egipcias. ¡Increíble! Él sufre. Tiene un alma de campeón del sufrimiento. Kafka con sus castillos se queda corto con esa manera de sentir la imagen... Duele, le duele...

-La Boca toma once!!!- ¡¡¡Dioses!!! el mundo se abre como una mueca a las luces del dulce muchachón que rompe otra piña. Van como doce piñas... están amontonadas. En la peli que están filmando ni sale el frío ni el exquisito olor de las piñas despedazadas. Tampoco el olor de las patas de la sonidista, ¡¡¡impresionante!! Unas patotas largas y apestosas que también hacían más arduo el trabajo del infante de las imágenes. Ni hablar de las dos directoras que se miraban, se miraban y luego terminaban hablando doble. Cuestión de la unidad de dirección. "Corte", "adelante", "tenés que ponerte los pantalones cuanto rompas los ananás", patiño!!!!

La verdad es que en el corte 20 y tantos, las dos directoras decían al unísono unos cuantos sí y nos, eran tantas la confusiones de la dialéctica directiva que todo siguió su rombo normal. El director siguió siendo el sonidista que con su enorme cabellera llenaba de pelos las tomas, las manos y los demás espacios que quedaban entre las palabras y las imágenes, pero el tango estaba presente. El vendedor de fruta de la mañana se convertía en el bailarín que raptaba a la mujer de su amante... Amante que antes diamantes de su mujer... ¿Sería Quevedo? El mar silencioso ni se escucha ni se ve. Las historias de terceros que duermen en camas de cuartos y se queman los quintos de los séptimos cielos... El tango es el álgebra de un deseo que no se puede cumplir. La promesa. El dulce aliento, la suerte echada sobre unas monedas que no se quieren y la carne que se muere. Tango, vieja mochada que se desentiende. Si es en el silencio y sin movimiento... Si es hablado como un recuerdo que no se quiere, la posesión del miedo de no volver a vivir, nunca más... Efraín Huerta que se solapa entre las piernas "hoy amanecí dichosamente herido de muerte natural"... Los tangos se siguen escondiendo en La Boca, bocanada...

EFRAÍN HUERTA  
QUE SE SOLA-  
PA ENTRE LAS  
PIERNAS "HOY  
AMANECÍ DICO-  
SAMIENTE HERIDO  
DE MUERTE NATU-  
RAL"...

Guatemala 190 aniversario

SI QUIERES ESTAR  
BIEN INFORMADO SOBRE LO  
QUE PASA EN GUATEMALA,  
SUSCRÍBETE AL

— Fundado en 1880 —

**Diario de Centro América**  
EL DIARIO PÚBLICO DE GUATEMALA

ANTES DE QUE FINALICE  
SEPTIEMBRE Y OBTÉN TU

**PROMO**

**PATRIA**



SUSCRÍBETE POR **UN AÑO** Y EN LUGAR DE 12  
**RECIBE 13 MESES** DE ENTREGAS EN LA PUERTA DE TU CASA.

NO LO PIENSES +  
Y FORMA PARTE DEL GRUPO  
DE GUATEMALTECOS +  
Y MEJOR INFORMADOS...



**SUSCRÍBETE YA!!**



**2421-5650**

**2421-5651**

**2421-5652**

[www.dca.gob.gt](http://www.dca.gob.gt)